

# JAK TRWOGA, TO DO RADIA

Na niebezpieczeństwa na morzu lepiej być przygotowanym. Do takiej gotowości należy m.in. umiejętność nawiązania w sytuacji zagrożenia łączności radiowej z innymi jednostkami lub służbami ratowniczymi. A często niezbędne jest porozumiewanie się w obcym języku.

Andrzej Ejchart, Henryk Wolski



Jak używać UKF w nagłym niebezpieczeństwie:

1. Włączyć radio. 2. Przełączyć na kanał 16. 3. Ustawić najwyższą moc nadawania. 4. Zmniejszyć poziom szumów przez użycie przycisku „SQUELCH”. 5. Trzymać mikrofon 15 centymetrów od ust. 6. Wcisnąć przycisk mikrofonu. 7. Mówić powoli, nie krzyczeć.



How to use a VHF radio in an emergency:

1. Turn radio on. 2. Switch to channel 16. 3. Select highest power setting. 4. Reduce noise using switch „SQUELCH”. 5. Hold the microphone 6 inches from your mouth. 6. Press the microphone key. 7. Speak slowly, don't shout.



Wie soll UKW im Notfall benutzt werden:

1. Funk einschalten. 2. Umschalten auf Kanal 16. 3. Die höchste Sendeleistung einstellen. 4. Das Rauschen durch Betätigung der Taste „SQUELCH” unterdrücken. 5. Mikrofon 15 cm vom Mund halten. 6. Die Mikrofonsendetaste drücken. 7. Langsam sprechen, nicht schreien.



Jeżeli twój jacht tonie, wybuchł pożar, opuszczasz go lub ktoś wypadł za burtę, mów:

Mayday, mayday, mayday. Tu jacht żaglowy (powtórz nazwę jachtu 3 razy). Mayday. Moja pozycja (podaj znaną pozycję, a następnie podaj rodzaj niebezpieczeństwa). Mam (ile) osób na pokładzie. Mój jacht jest (podaj kolor i rodzaj jachtu). Tu jacht żaglowy (powtórz nazwę jachtu). Kanał 16. Over.

Zwolnij przycisk mikrofonu. Nasłuchuj odpowiedzi.



If your boat is sinking, on fire, you are abandoning ship, or someone has fallen overboard, say:

Mayday, mayday, mayday. This is the sailing vessel (repeat boat name 3 times). Mayday. My location is (state

known position, then state type of emergency). There are (how many) persons on board. My vessel is a (state boat color/type). This is the sailing vessel (repeat boat name). Channel 16. Over.

Release microphone key. Listen for response.



Wenn deine Yacht sinkt, du Feuer an Bord hast, wenn du das Schiff verlierst, oder jemand über

Bord gegangen ist sprich:

Mayday, mayday, mayday. Hier ist die Segelyacht (den Namen drei mal sprechen). Mayday. Meine Position (gib die bekannte Position an und die Art deines Notfalls). Es sind (wieviel) Personen an Bord. Mein Schiff ist (gib die Farbe und Art des Schiffes). Hier ist Segelyacht (wiederhole den Namen}. Kanał 16. Over.

Las die Sprechtaete los. Hor der Antwort zu.



Jeżeli ktoś został zraniony, zachorował lub jacht stracił maszt - zastąp słowo mayday słowem panpan.



If someone has an injury/illness or if your boat has been dismasted - substitute word panpan

for word mayday.



Wenn jemand verwundet wurde, krank geworden ist, oder die Yacht den Mast verloren hat

sprich: panpan anstatt mayday.

**Uwaga 1:** Niektóre ukafki mogą nie być wyposażone w „SQUELCH”. Wtedy należy opuścić pkt. 4.

**Uwaga 2:** Alarm „człowiek za burtą” był do niedawna zaliczany do tzw. komunikatów bezpieczeństwa - panpan i tak większość z nas była uczona na kursach na uprawnienia radiotelefonisty w służbie morskiej. W zeszłym roku podwyższono hierarchię jego ważności i przeniesiono do wezwań o niebezpieczeństwie - mayday.